

APPLICATION FORM ACTED YEMEN**استمارة طلب تقديم - أكتد اليمن**

Eol Ref N° (filled in by ACTED):

رقم المرجع (تم ملؤها بواسطة أكتد):

P/15MULTI/WASH_REHAB/NORTH/YEM/26-11-2024/001

Date (filled in by Applicants):

التاريخ (يتم ملؤها من قبل المتقدمين):

26-11-2024

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

Company's Name (as per registration documents) اسم الشركة (حسب وثائق التسجيل)	
Company Authorized Representative's Name (as per registration documents or duly signed Power of Attorney) اسم ممثل الشركة المعتمد (حسب وثائق التسجيل أو التوكيل الموقع حسب الأصول)	
Company Registration Number رقم تسجيل الشركة	
Registration body هيئة التسجيل	
Company's mailing address العنوان البريدي للشركة	
Shop/Office/Building No رقم المحل / المكتب / المبنى	
Street name اسم الشارع	
City مدينة	



Governorate/province/district	المحافظة / المحافظة / المنطقة	
Country	دولة	
Commercial representative for the application (if different from authorized representative)	ممثل تجاري للتطبيق (إذا كان مختلفاً عن الممثل المعتمد)	
Phone contact number	رقم الهاتف	
Landline	هاتف ارضي	
Mobile No	رقم الموبايل	
Email address	عنوان البريد الالكتروني	

I undersigned (to be filled in by the Bidder) _____ أنا الموقع أدناه (ليتم تعيينه من قبل مقدم العطاء)

I agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

أوافق على تزويد منظمة ACTED غير حكومية ، غير ربحية ، بعناصر تجيب على المواصفات التالية ، وفقاً للشروط والمسؤوليات العامة التي أشرك نفسي في اتباعه



Project General Information:

ACTED is a humanitarian organization that provides emergency relief and recovery assistance to populations affected by disasters and conflicts in Yemen. ACTED has been present in Yemen since 2012 with one coordination offices in Sana'a, and two operational offices across the north. In this project ACTED will enhance provision of safe clean water for the people displaced due to conflict in Hudaydah, Sa'adah, and Al-Jawf Governorates. This current project expects to cover some gaps that were not reached in the last implementation due to the increasing needs and further gaps in funding. The Expression of Interest (Eoi) will be applied at the governorate level. The summaries of the upcoming WASH project will be as following:

بيانات عامة عن المشروع:

منظمة أكتد هي منظمة إنسانية تقدم المساعدة الطارئة والدعم للتعافي للسكان المتضررين من الكوارث والنزاعات في اليمن. وتعمل أكتد في اليمن منذ عام 2012، حيث يوجد مكتب تنسيقي في صنعاء، ومكتبان تشغيليان في الشمال. في هذا المشروع، ستعمل أكتد على تعزيز توفير مياه نظيفة وأمنة للأشخاص النازحين بسبب النزاع في محافظات الحديدة، صعدة، والجوف. ويهدف هذا المشروع الحالي إلى سد بعض الفجوات التي لم تغطي في التنفيذ السابق بسبب الاحتياجات المتزايدة والفجوات الإضافية في التمويل. سيتم تطبيق نموذج إيداء الاهتمام (Eoi) على مستوى المحافظة. ستكون ملخصات مشروع المياه والصرف الصحي والنظافة الصحية القادم على النحو التالي:

Planned Activities لها الأنشطة المخطط لها
Construction of an elevated concrete water storage tank بناء خزان مياه خرساني مرتفع
Concrete elevated tank construction إنشاء خزان مرتفع من الخرسانة
Installation of pumping systems تركيب أنظمة الضخ
Installation of pumping line and water distribution network تركيب خط الضخ وشبكة توزيع المياه
Installation of electrical parts تركيب الأجزاء الكهربائية
Conduct Pumping test إجراء اختبار الضخ
Conduct water chlorination إجراء عملية كلورة المياه
Conduct water quality test إجراء اختبار جودة المياه
Conduct Camera Filming based on ACTED request تصوير بالكاميرا بناءً على طلب ACTED
Supply water supply maintenance kits توفير أدوات صيانة إمدادات المياه
Supply water chlorination kits توفير مجموعات كلورة المياه
Installation of desalination station تركيب محطة تحلية المياه
Full rehabilitation of health facilities/ health centers / hospitals including minor structural repairs, solar system installation, construction of incinerators... and any work inside the health unit إعادة تأهيل كاملة للمرافق الصحية / المراكز الصحية / المستشفيات، بما في ذلك إصلاحات هيكلية طفيفة، وتركيب نظام الطاقة الشمسية، وبناء المحارق... وأي أعمال داخل الوحدة الصحية



1. Please fill in the below human resources table as of **01/01/2024**

يرجى ملء جدول الموارد البشرية أدناه اعتبارًا من 01/01/2024

	APPLICANT'S CAPACITY
NUMBER OF FULL TIME ENGINEERS (OR CONSULTANTS) عدد المهندسين (أو الاستشاريين) بدوام كامل	
NUMBER OF FULL TIME MANAGERS (OR CONSULTANTS QUALIFIED FOR THE PROPOSED CONSULTANCY SERVICES) ¹ عدد مديري الدوام الكامل (أو الاستشاريين المؤهلين لخدمات الاستشارات المقترحة)	
NUMBER OF FULL TIME SUPERVISORS عدد المشرفين بدوام كامل	
NUMBER OF SKILLED WORKERS عدد العمال الماهرين	
NUMBER OF UNSKILLED WORKERS عدد العمال الغير ماهرين	

2. Please fill in the equipment table below as of **01/01/2024**

Please list your company's relevant technical equipment/machinery (machines, equipment, premises & warehouses, trucks & heavy machines, production center, etc)

Please attach equipment documents proving ownership by the company

يرجى ملء جدول المعدات أدناه اعتبارًا من 01/01/2024

يرجى ذكر المعدات / الآلات التقنية ذات الصلة لشركتك (آلات ، معدات ، مباني ومستودعات ، شاحنات وآلات ثقيلة ، مركز إنتاج ، إلخ) يرجى ارفاق وثائق المعدات التي تثبت ملكيتها من قبل الشركة

No	DESCRIPTION الوصف	LOCATION/ADDRESS العنوان/الموقع	QUANTITY العدد
1			
2			
3			
4			
5			



3. Please fill the table below with a list of premises you currently own or are renting, as of 01/01/2024 specially in governorate targeted by this project
 Please list your company's current premises (offices, warehouses, etc)

يرجى ملء الجدول أدناه بقائمة المباني التي تمتلكها حالياً أو تستأجرها اعتباراً من 01/01/2024 خصوصاً في المحافظات المستهدفة في هذا المشروع
 يرجى ذكر المباني الحالية لشركتك (المكاتب ، المستودعات ، إلخ

No	TYPE OF PREMISES أنواع المباني	LOCATION/ADDRESS العنوان/الموقع	SIZE (M3) المقاس (متر مكعب)
1			
2			
3			
4			
5			

4. Have you worked with NGOs before? YES نعم NO لا
 هل عملت مع المنظمات غير الحكومية من قبل؟

5. Have you worked on similar types of projects before? YES نعم NO لا
 هل عملت في مشاريع مشابهة من قبل؟

If yes, please list them with detailed information:
 إذا كانت الإجابة بنعم ، يرجى إدراجها بمعلومات مفصلة:

No	NAME OF I/NGO اسم المنظمة الغير حكومية	LOCATION/ADDRESS العنوان/الموقع	CONTACT PERSON NAME اسم شخص الاتصال	CONTACT PERSON PHONE NUMBER رقم هاتف الشخص المسؤول	CONTACT PERSON EMAIL ADDRESS عنوان البريد الإلكتروني للاتصال بالشخص المسؤول
1					
2					
3					
4					
5					



6. Contract Award History

Please list the last similar contracts awarded to your company over the last 3 years, in addition to proof in the form of signed procurement contracts matching the below projects

تاريخ منح العقد
 يرجى ذكر آخر العقود المماثلة الممنوحة لشركتكم على مدار السنوات الثلاث الماضية ، بالإضافة إلى إثبات في شكل عقود شراء موقعة تتوافق مع المشاريع أدناه

No	PROJECT DESCRIPTION	LOCATION	PARTNER NAME	DURATION	PROJECT COST (USD)
1					
2					
3					
4					
5					

7. Historical contract non-performance

عقود سابقة غير مكتملة التنفيذ

- Contract non-performance did not occur during the 3 last years

عدم وجود عقود غير مكتملة التنفيذ خلال الثلاث سنوات الماضية

- Contract(s) partially/not performed during the 3 last years:

وجود عقود جزئياً / لم يتم تنفيذه خلال السنوات الثلاث الماضية

YEAR السنة	CONTRACT DESCRIPTION وصف العقد	TOTAL CONTRACT AMOUNT (CURRENT VALUE, US\$ EQUIVALENT) الإجمالي الكلي لقيمة العقد	NON PERFORMED PORTION OF CONTRACT قيمة الاعمال غير المنفذة



8. Pending litigations

الدعاوى المعلقة

 No pending litigation

لا يوجد دعاوى معلقة

 Pending litigations:

الدعاوى المعلقة :

YEAR السنة	CONTRACT DESCRIPTION وصف العقد	TOTAL CONTRACT AMOUNT (CURRENT VALUE, US\$ EQUIVALENT) إجمالي مبلغ العقد (القيمة الحالية ، ما يعادل بالدولار الأمريكي)	OUTCOME AS PERCENTAGE OF TOTAL ASSETS المحصلة كنسبة مئوية من إجمالي الأصول

9. Annual turnover data for the last 3 years (2021-2023)

Please fill the table below and provide proof for the **Annual Turnover for 2021, 2022 and 2023** in the form of Financial Statements issued by a certified accountant.

بيانات رقم الأعمال السنوية لآخر 3 سنوات (2021-2023)

يرجى ملء الجدول أدناه وتقديم دليل على حجم الأعمال السنوي لعام 2021 و 2022 و 2023 في شكل بيانات مالية تكون صادرة من مكتب محاسب قانوني معتمد

YEAR السنة	TOTAL ANNUAL TURNOVER (USD) إجمالي المبيعات السنوية (بالدولار الأمريكي)
2021	
2022	
2023	



10. Current list of on-going & projected contracts with I/NGO's

القائمة الحالية للعقود الجارية والمتوقعة مع أنا / المنظمات غير الحكومية

No الرقم	YEAR السنة	PROJECT DESCRIPTION وصف المشروع	LOCATION الموقع	I/NGO NAME اسم المنظمة الغير حكومية او الدولية	TOTAL CONTRACT AMOUNT (USD) المبلغ الإجمالي للعقد (بالدولار الأمريكي)	PROJECT COMPLETION DATE تاريخ إتمام المشروع
1						
2						
3						
4						
5						

11. Financial data

البيانات المالية

FINANCIAL INFORMATION(USD) معلومات مالية(دولار أمريكي)	HISTORIC INFORMATION FOR PREVIOUS 3 YEARS (USD) معلومات مالية عن السنوات الثلاث السابقة (بالدولار الأمريكي)		
	2021	2022	2023
INFORMATION FROM BALANCE SHEET معلومات من ورقة الرصيد			
Total Assets (TA) إجمالي الأصول			
Total Liabilities (TL) إجمالي المسؤوليات			
Net Worth (NW) صافي القيمة			
Current Assets (CA) الأصول المتداولة			
Current Liabilities (CL) المسؤوليات المتداولة			
INFORMATION FROM INCOME STATEMENT معلومات من بيان الدخل			
Total Revenue (TR) إجمالي الإيرادات			



Profits Before Taxes (PBT)

The Applicant shall provide copies of the balance sheets and/or financial statements for last 2 or 3 years that:

- reflect the financial situation of the Applicant or partner to a JV, and not sister or parent companies.
- be audited by a certified accountant.
- be complete, including all notes to the financial statements.
- correspond to accounting periods already completed and audited (no statements for partial periods shall be requested or accepted).

يجب على مقدم الطلب تقديم نسخ من الميزانيات العمومية و / أو البيانات المالية لآخر سنتين أو 3 سنوات والتي:
أ. تعكس الوضع المالي لمقدم الطلب أو الشريك لشركة JV ، وليس الشركات الشقيقة أو الأم.
ب. يتم تدقيقها من قبل محاسب قانوني.
ج. أن تكون كاملة ، بما في ذلك جميع الملاحظات على البيانات المالية.
د. تتوافق مع الفترات المحاسبية المكتملة والمدققة بالفعل (لن يتم طلب أو قبول أي بيانات للفترات الجزئية).

12. Warranty

الضمانات

The Applicant shall provide warranty on the goods provided and installed by him.

يجب على مقدم العطاء تقديم ضمانات للمواد الموردة والمنفذ من قبله

DESCRIPTION الوصف	0 YEAR WARRANTY 0 سنة ضمانه	1 YEAR WARRANTY 1 سنة ضمانه	2 YEAR WARRANTY 2 سنتان ضمانه
All goods provided and installed. جميع المواد المورده والمنفذه			

13. Safety (for works only)

السلامة (للأعمال فقط)

The Applicant shall provide copies of all safety records (including incident records), and attendance to safety training programs, in addition to the organization's Staff Health and Safety Policy.

يجب على مقدم الطلب تقديم نسخ من جميع سجلات السلامة (بما في ذلك سجلات الحوادث) ، وحضور برامج التدريب على السلامة ، بالإضافة إلى سياسة صحة وسلامة الموظفين في المنظمة.

Name of Applicant's Authorized Representative:

اسم الممثل المعتمد لمقدم الطلب:

Authorized signature and stamp:

توقيع وختم المفوض:

Date:

التاريخ:

